784.3.087(477)
Р69

РОМАНСИ УКРАЇНСЬКИХ РАДЯНСЬКИХ КОМПОЗИТОРІВ



РОМАНСИ ДЛЯ ГОЛОСУ В СУПРОВОДІ ФОРТЕПІАНО

ВИПУСК
XII

784.3.087(477)
Ш,945
Р69

РОМАНСИ
УКРАЇНСЬКИХ РАДЯНСЬКИХ КОМПОЗИТОРІВ

ВИПУСК XII

37175
Дніпропетровська міська
централізована бібліотечна
система

КИЇВ «МУЗИЧНА УКРАЇНА» 1981

ВІД УПОРЯДНИКА

Камерно-вокальна творчість радянських композиторів — цікаве й багатозначне художнє явище. Через жанр романсу, що здавна є привабливим для композиторів, виконавців і слухачів, розкривається глибина ліричних почуттів людини, її роздуми, мрії, душевні пориви. Чимало музично-поетичних творів сприймається відбиттям внутрішнього світу митця. У короткій, місткій формі композитор дістає можливість досить швидко реалізувати творчі наміри, інтонаційно-смислові, структурні й стильові знахідки. Так було, коли починав формуватись романс у минулому столітті, так є і в наш час, коли відзначаємо активний процес кристалізації нових жанрово-стильових ознак. Уміщені в збірнику твори дуже показові щодо цього.

Характерне для українського радянського романсу розширення образно-тематичного кола позначається на збагаченні його звукової палітри, структурно-драматургічних особливостей. Притаманна сучасному мистецтву тенденція музичної полістилістики зумовлює «зрощування» звичного й несподіваного, народнотрадиційного й новоствореного. Внаслідок слухового відбору зміцнюються асоціативно-образні зв'язки. У нашій музичній свідомості закріплюються певні категорії, звукокомплекси, засоби виразності. Зрозуміло, що процес цей динамічний і складний.

Новий зміст викликає пошуки нових засобів його художнього втілення. Емоційна наснага породжує індивідуальну форму висловлювання, неповторну музичну інтонацію. Витонченим звучанням музичної тканини характеризуються романси на вірші В. Брюсова, написані В. П. Задерацьким, що його велика вокальна спадщина стає відомою нині дослідникам і слухачам.

Громадянська тематика, яку втілюють радянські композитори, зокрема, у творах, пов'язаних з ідеєю боротьби за мир, надають романсу актуальних ознак масового жанру. Міцний зв'язок з українським народним епосом і радянською героїко-патріотичною піснею відчувається в «Думі про бійця» В. Флиса на слова С. Пушика. Композитор І. Карабіц, звертаючись до віршів японського поета, що пережив трагедію Хіросіми, знайшов оригінальну форму музичного втілення соціально важливої ідеї. Його вокальний триптих «Із пісень Хіросіми» написано для сопрано й флейти (1973). Експресивний характер поезії зумовив вільну музично-синтаксичну побудову, широке використання речитативних і мовних декламаційних прийомів.

Українським митцям близький розмаїтий світ лірики вітчизняних поетів-класиків — «Стояла я і слухала весну» М. Степаненка на слова Лесі Українки, «Октябрь» О. Киви на слова О. Пушкіна. Своєрідний розвиток традицій Ф. Шуберта помітний у «Старинной балладе» В. Сільвестрова на слова А. Белого.

Цілком закономірним є прагнення композиторів відтворити в музичних образах вірші своїх сучасників. Це і тематично, й емоційно розширює жанрові обрії камерно-вокальної творчості. У ліричному ключі написано романси М. Колесси («Тебе я вимріяв» на слова В. Вихруща), В. Кирейка («Над морем» на слова Д. Павличка).

Тамара Булат

Р $\frac{90302-054}{M208(04)-81}$ 80.81.4905000000

© Видавництво «Музична Україна», 1981

ДУМА ПРО БІЙЦЯ

Музика *В. Флиса* Слова *С. Пушика*




p poco più mosso
poco cresc.
Ні_би мак, чер_во_ні_ла йо_го го_ло_ва, і над
poco più mosso
f
pp
ним ше_ле_сті_ла тра_ва-му_ра_ва:
«Де твій бать_ко, ма-
f a tempo
a tempo
poco cresc.
mf
p
_ту_ся, ко_ха_на і брат?
f
p
Звід_ки йшов ти, сол_да_те, до си_ніх Кар_пат?»
mp
mp
subito ff


Ой ле_тів чор_ний во_ рон,
свис_та_ло крило.
Чи ти чу_ ла, тра_во, про ши_ро_кий Дніп_
_ро?
pp cantabile
У се_ лі край вік_на квіт_не маль_ва од_на.
Там ме_


_ие вигля_да_ є ма_ту_ся сумна, ви_гля_дають з вій_ни в прид_ніп_
_ров_ськім се_лі і ко_ха_ на, і брат, і дві
сес_три ма_лі.
Ой кри_чав чор_ний во_рон, шу_мі_ло кри_ло.


Буй_ ний віт_ ре, ле_ти у да_
simile
_ле_ ке се_ло і ма_ ту_ сі ска_
mf
cresc.
mp
cresc.
_жи, що до_ до_ му при_ йду, ко_ ли
f
f
виш_ ня су_ ха за_ цві_ те у са_
ff
ff


molto rall.
-ду.
molto rall.
p
Tempo I (♩= 60 мм)
mp
3
Ой сі_ дав чорний ворон,
pp
мов_ча_ло кри_ло.
Впа_ла ніч на весь
p
3
p
світ, впа_ла ніч на се_ло.
Впа_ла
pp


ти_ ша на степ, а на груди зем_ля,
І ди_ ви_ лись Кар_па_ти в мовчанні зда_
_ля.
І зір_ва_ли зо_рю,
і зо_ря, як о_гонь,
за_сві_ти_лась вно_чі на мо_ги_лі йо_го.
rall.
rall.

Із пісень Хіросіми

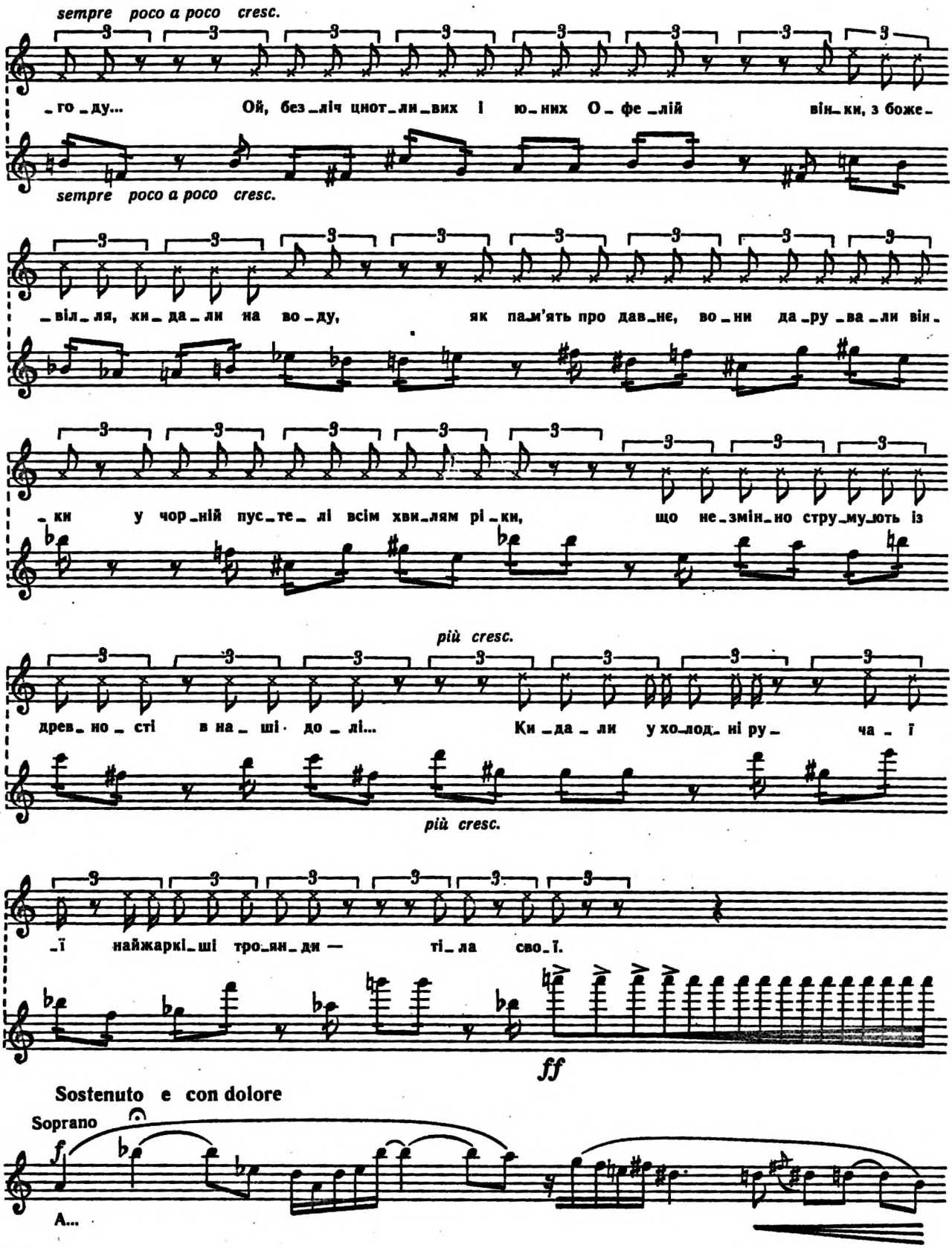
Вокальний цикл для голосу та флейти

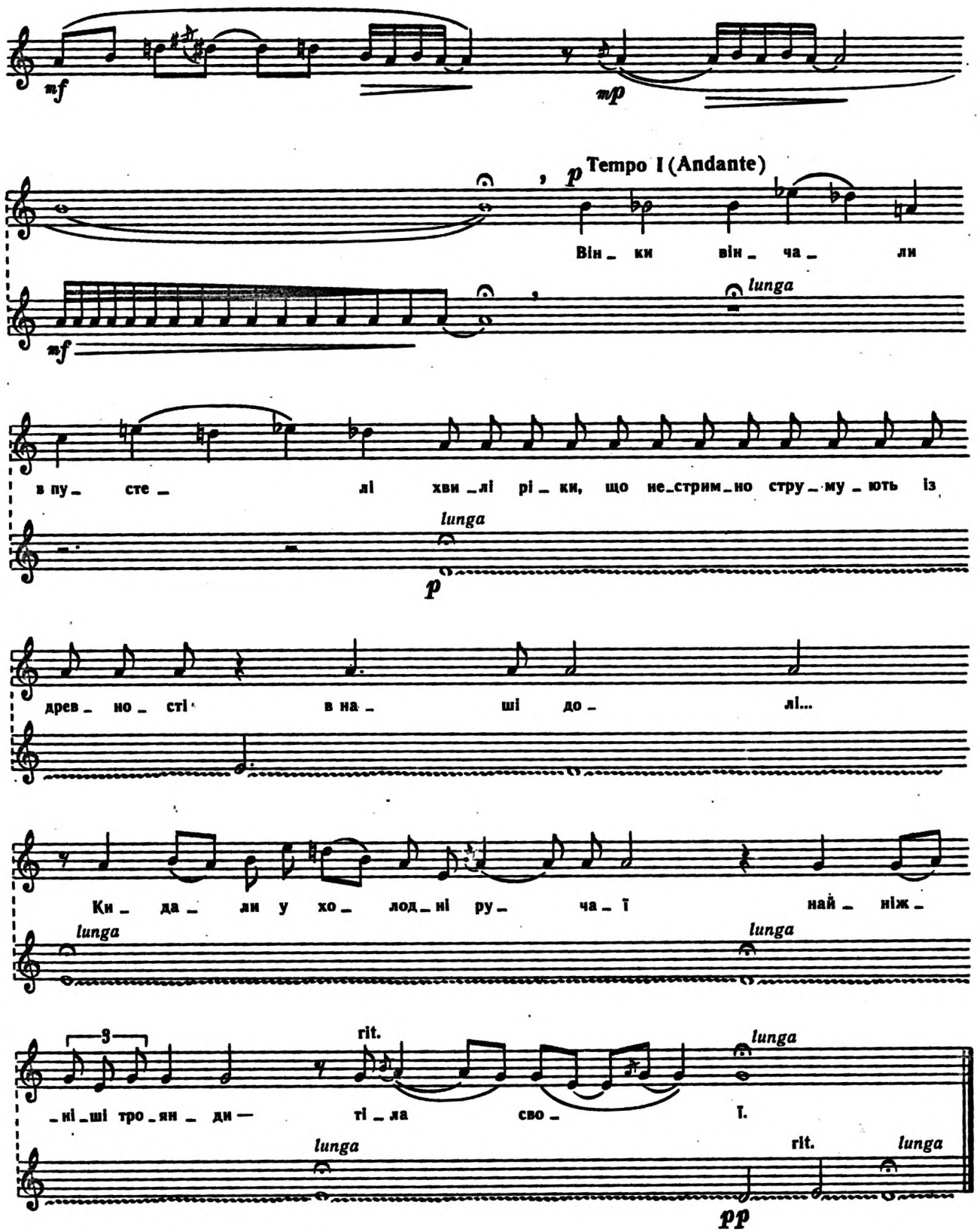
Музика *І. Карабіца* Слова *Ейсаку Йонеди*

ОФЕЛІЇ



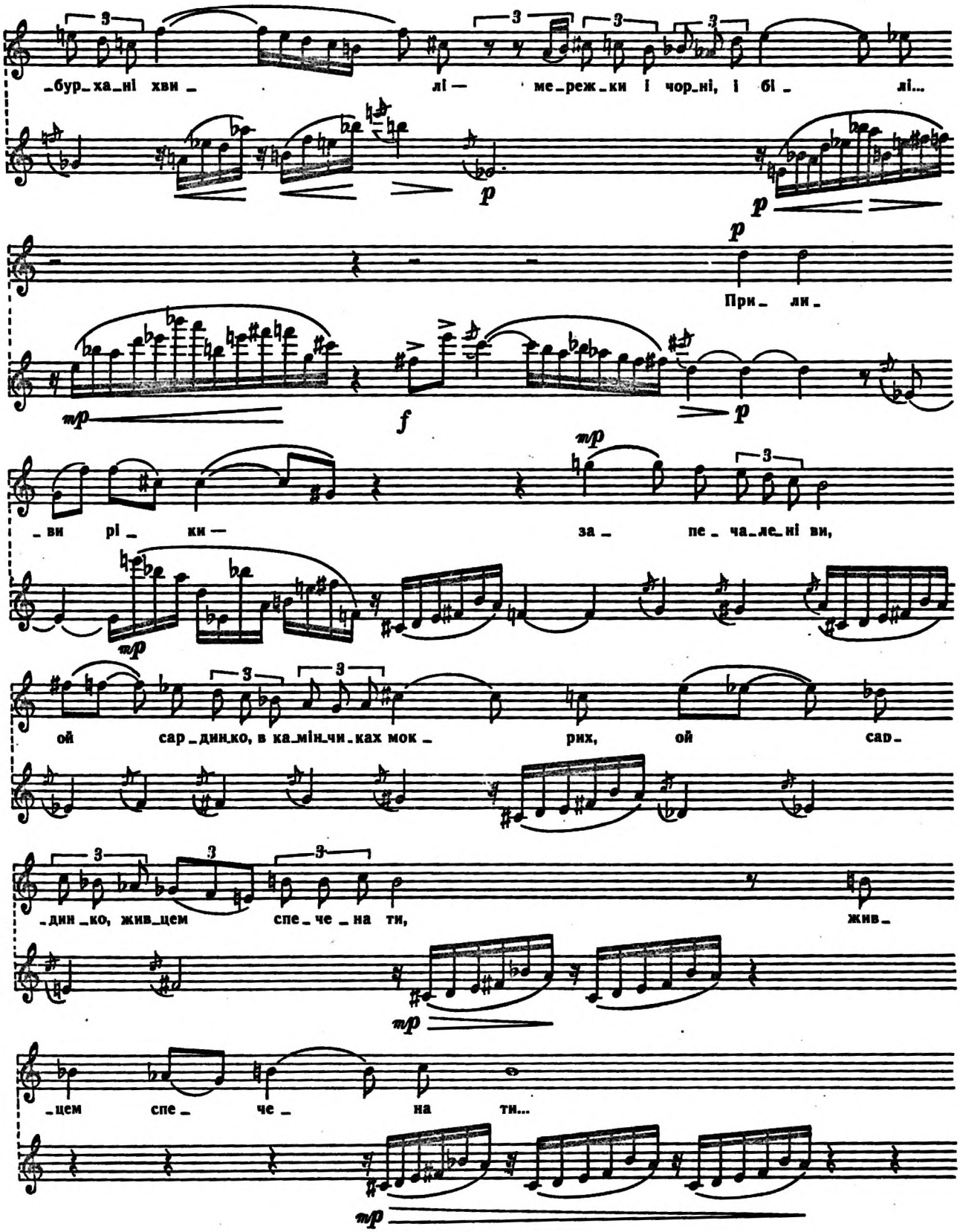

З со_рок п'я_ то_ го
ба_ га_ то ю_ них, бо_же_віль_ них й прекрас_ них
О_ фе_ лій сплять на дні не_про_буд_ни_ми сна_ ми—
на_зав_жди за_ча_кло_ва_ні фе_ ї...
Agitato
frull.
Fl.
dim.
mp molto cresc.
frull.
ff
Agitato e molto espressivo
Тож пу_сти_мо, лю_ди, ві_нок за во_до_ю: бо ж в серпні о_тім, в та_ку от по_


sempre poco a poco cresc.
го ду... Ой, без ліч цнот ли вих і ю них О фе лій він ки, з боже
sempre poco a poco cresc.
віл ля, ки да ли на во ду, як па м'ять про дав не, во ни да ру ва ли він
ки у чор ній пус те лі всім хви лям рі ки, що не змін но стру му ють із
più cresc.
древ но сті в на ші до лі... Ки да ли у хо лод ні ру ча ї
più cresc.
ї найжаркі ші тро ян ди — ті ла сво ї.
ff
Sostenuto e con dolore
Soprano
f
А...


mf
mp
Tempo I (Andante)
p
Він_ ки він_ ча_ ли
mf
lunga
в пу_ сте_ лі хви_лі рі_ ки, що не_стрим_но стру_му_ють із
lunga
p
древ_ но_ сті в на_ ші до_ лі...
Ки_ да_ ли у хо_ лод_ні ру_ ча_ ї най_ ніж_
lunga
lunga
3
rit.
lunga
_ні_ші тро_ян_ ди— ті_ла сво_ ї.
lunga
rit.
lunga
pp

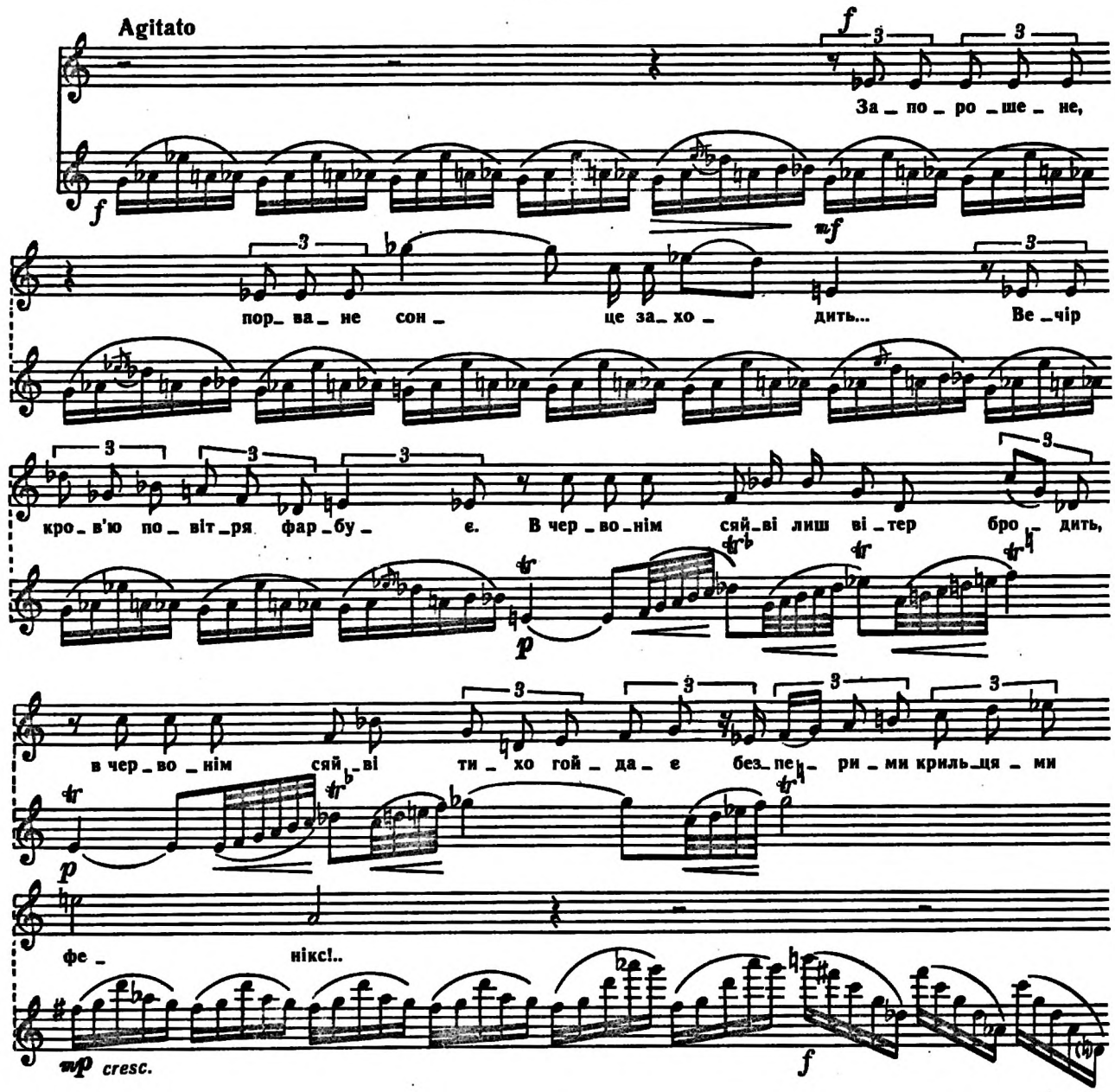
МІСЯЧНИЙ ПРИПЛИВ

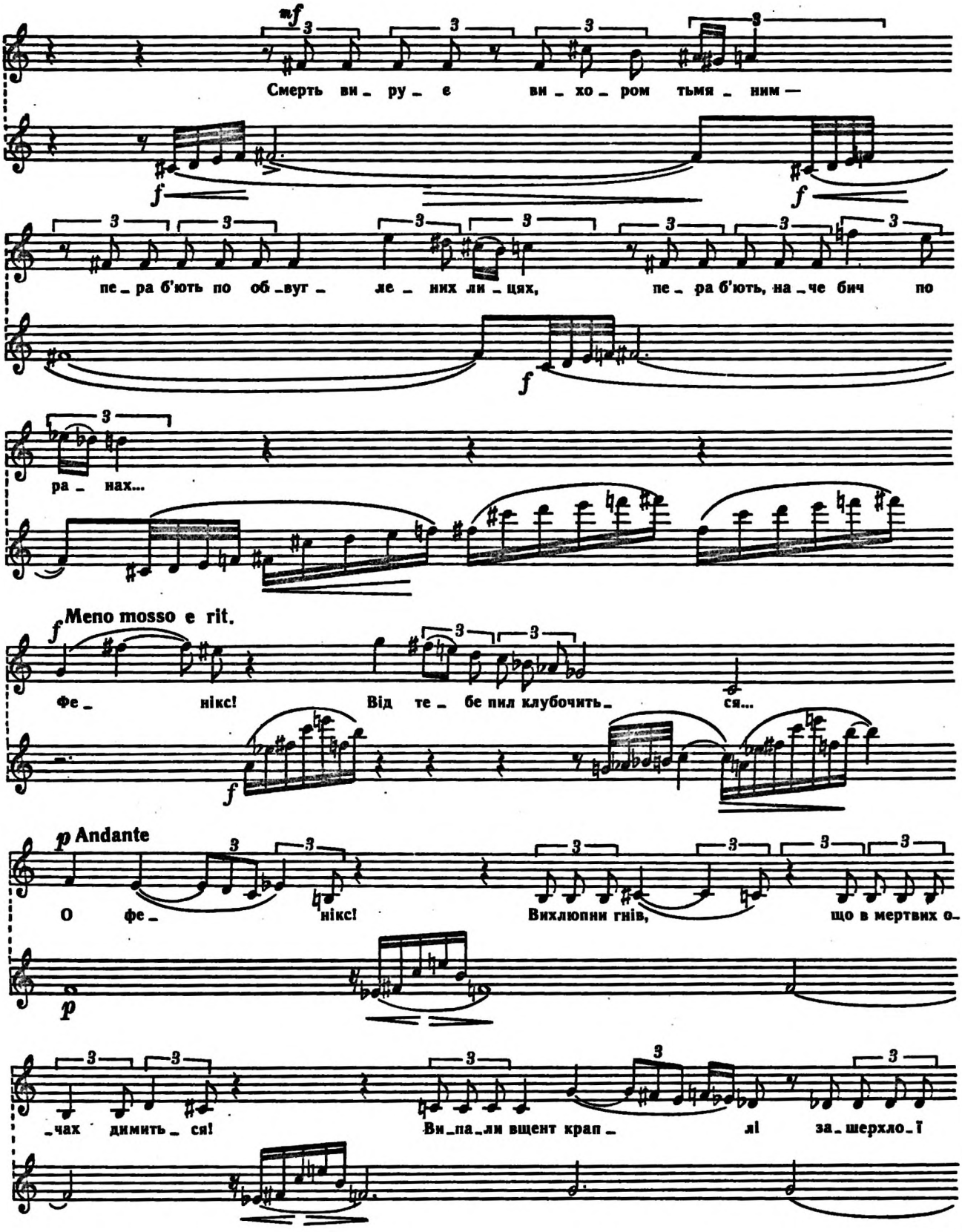


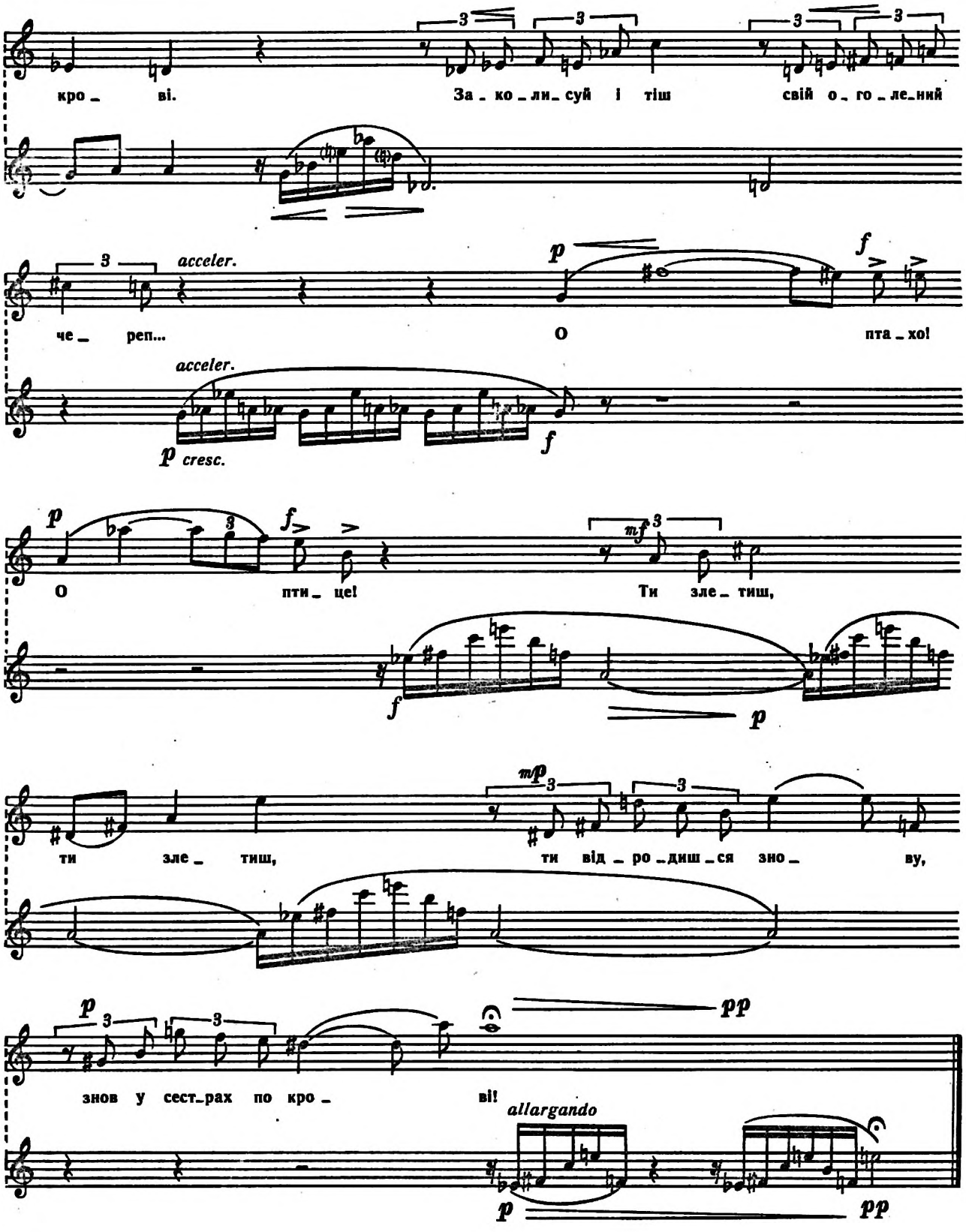

_бур_ха_ні хви _ лі — ме_реж_ки і чор_ні, і бі _ лі...
При_ ли_
_ви рі_ ки — за_ пе_ ча_ле_ні ви,
ой сар_дин_ко, в ка_мін_чи_ках мок _ рих, ой сар_
_дин_ко, жив_цем спе_ че_ на ти, жив_
цем спе че_ на ти...


morendo
pp
M...
rit.
p
pp morendo

ФЕНІКС


Agitato
f
За_ по_ ро_ ше_ не,
mf
пор_ ва_ не сон_ це за_ хо_ дить... Ве_чір
кро_ в'ю по_ віт_ря фар_бу_ є. В чер_во_нім сяй_ві лиш ві_тер бро_ дить,
p
в чер_во_нім сяй_ві ти_ хо гой_ да_ є без_пе_ ри_ми криль_ця_ми
p
фе_ нікс!..
mp cresc.
f


Смерть ви_ ру_ є ви_ хо_ ром тьмя_ ним —
пе_ ра б'ють по об_вуг_ ле_ них ли_цях, пе_ ра б'ють, на_че бич по
ра_ нах...
Meno mosso e rit.
Фе_ нікс! Від те_ бе пил клубочить_ ся...
Andante
О фе_ нікс! Вихлюпни гнів, що в мертвих о_
чах димить ся! Ви_па_ли вщент крап_ лі за_шерхло_ї

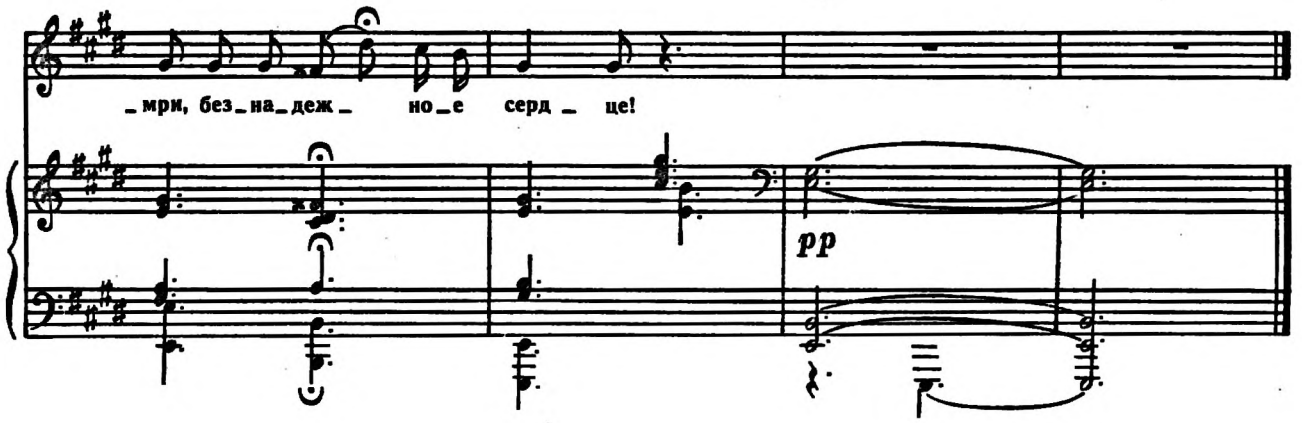

кро_ ві.
За_ко_ли_суй і тіш свій о_го_ле_ний
acceler.
че_ реп...
acceler.
cresc.
О пта_хо!
О пти_це!
Ти зле_тиш,
ти зле_ тиш,
ти від_ро_диш_ся зно_ ву,
знов у сест_рах по кро_ ві!
allargando

«УМРИ, БЕЗНАДЕЖНОЕ СЕРДЦЕ»

Музика *В. Задерацького* Слова *В. Брюсова*




a tempo
_нец. От_зву_ча_ли лоб_за_нья, в ду_ше ни пе_ча_ли, ни сча_стья. Так
a tempo
спят бе_зо_твет_ны_е да_ли, мол_чат мно_го_цвет_ны_е
un poco più mosso e cresc.
тра_вы, о_де_ты хо_лодным по_кро_вом под си_ним, бесплодным си_
un poco più mosso e cresc.
rit.
a tempo
_янь_ем. Спи, бе_лоснеж_но_е по_ле! У_
rit.
a tempo
f
mp
p



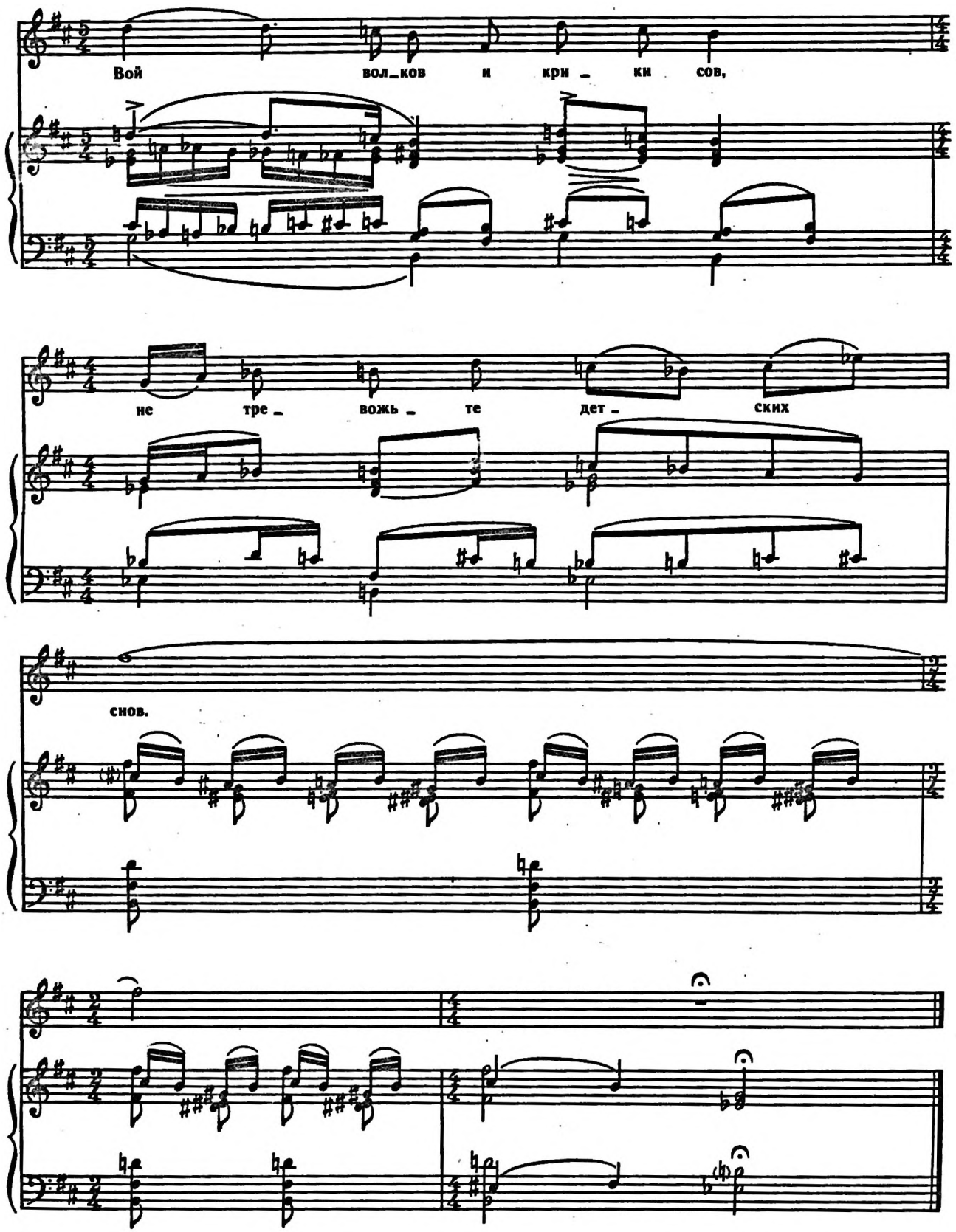
«КОЛЫБЕЛЬНАЯ»

Музика *В. Задерацького* Слова *В. Брюсова*




дрем_лют ры _ бы под во _ дой,
по _ чи _ ва _ ет сом се _ дой.
Толь _ ко вол _ ки, толь _ ко со _ вы
по но_чам гу_лять го _ то _ вы;
ры_щут, и_щут, где у_красть, ра _ зе_ва _ ют клюв и
пасть.
Я с то_бо _ ю у кро _ ват _ ки...


Спи, мой маль _ чик, мир _ но,
слад _ ко,
спи, как ры _ бы, пти _ цы, львы, как жуч _ ки в кус _ тах тра _ вы,
как в бер _ ло _ гах, но _ рах, гнез _ дах зве _ ри, лег _ ши _ е на роз _ дых.


Вой вол_ков и кри _ ки сов,
не тре _ вожь _ те дет _ ских
снов.

ТЕБЕ Я ВИМРІЯВ

Музика *М. Колесси*

Слова *В. Вихруща*



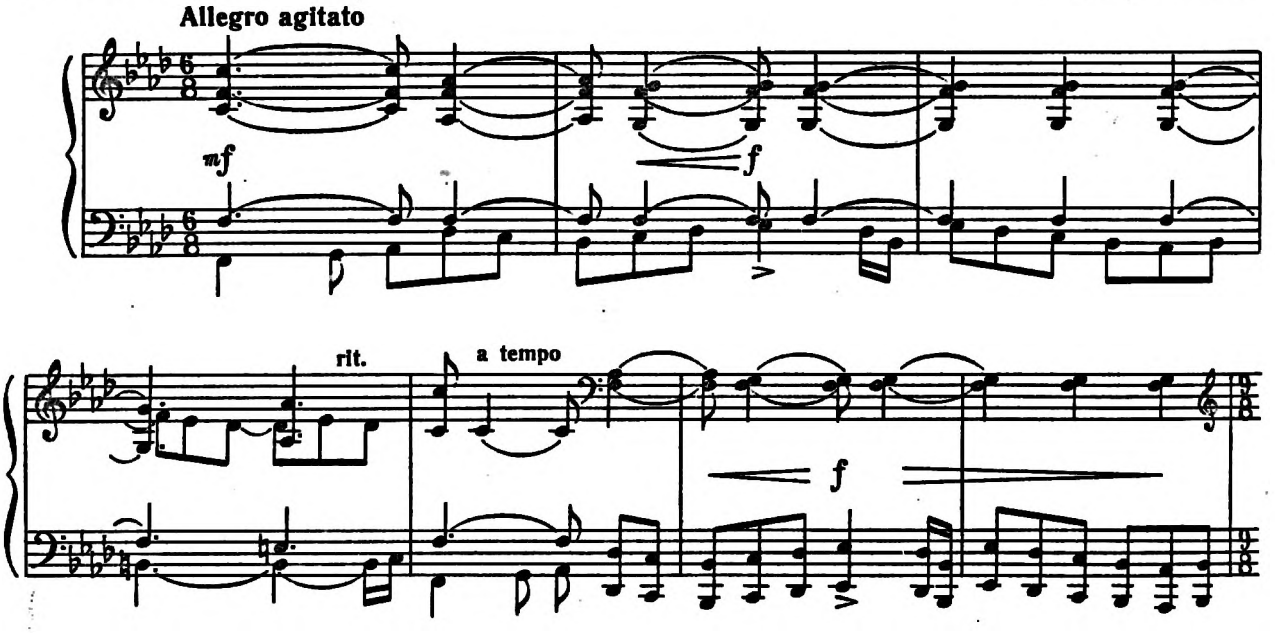

V
те_ бе ве_ чо_ ри, сум_ні без те_ бе ве_ чо_
poco rall.
p
a tempo
V
_ри; спі_ва_ ють хвилями мо_ря, спі_
poco rall.
a tempo
p
crescendo poco a poco
_ва_ ють хвиля_ми мо_ ря, що ти — мо_ я, що ти — мо_
crescendo poco a poco
_я зо_ря, що ти — мо_ я зо_ ря, що ти — мо_


f
_я, що ти — мо_ я зо_ря, що ти —мо_ я зо_ря,
mp
що ти — мо_ я,
p
calando
мо_ я зо_ря.
calando
3
mp
Tempo primo
p
Я стіль_ки вже сходив до_ріг, те_ бе шукав, найти не
p
V
міг; ти — тай_на, мій да_ле_кий шлях, ти — тай_ на, мій далекий
V



НАД МОРЕМ

Музика В. Кирейка Слова *Д. Павличка*




Allegretto
mf
В мо_ рі я хо_тів пе_
mf sempre legato
чаль сво ю вто_пить — я до
мо_ ря ви_йшов ра_но — мо_ре спить.
p
І ме_ні йо_го бу_ди_ти ста_ло жаль —
p


cresc.
mf ten.
за_ ли_ши_ ла_ ся ме_ні мо_ я пе_чаль.
mf colla parte
О_ по_
cresc. e rall.
a tempo
луд ні йду до мо_ ря і зда_ ля
ба_ чу, що во_ но сміє_ть_ ся, як ма_

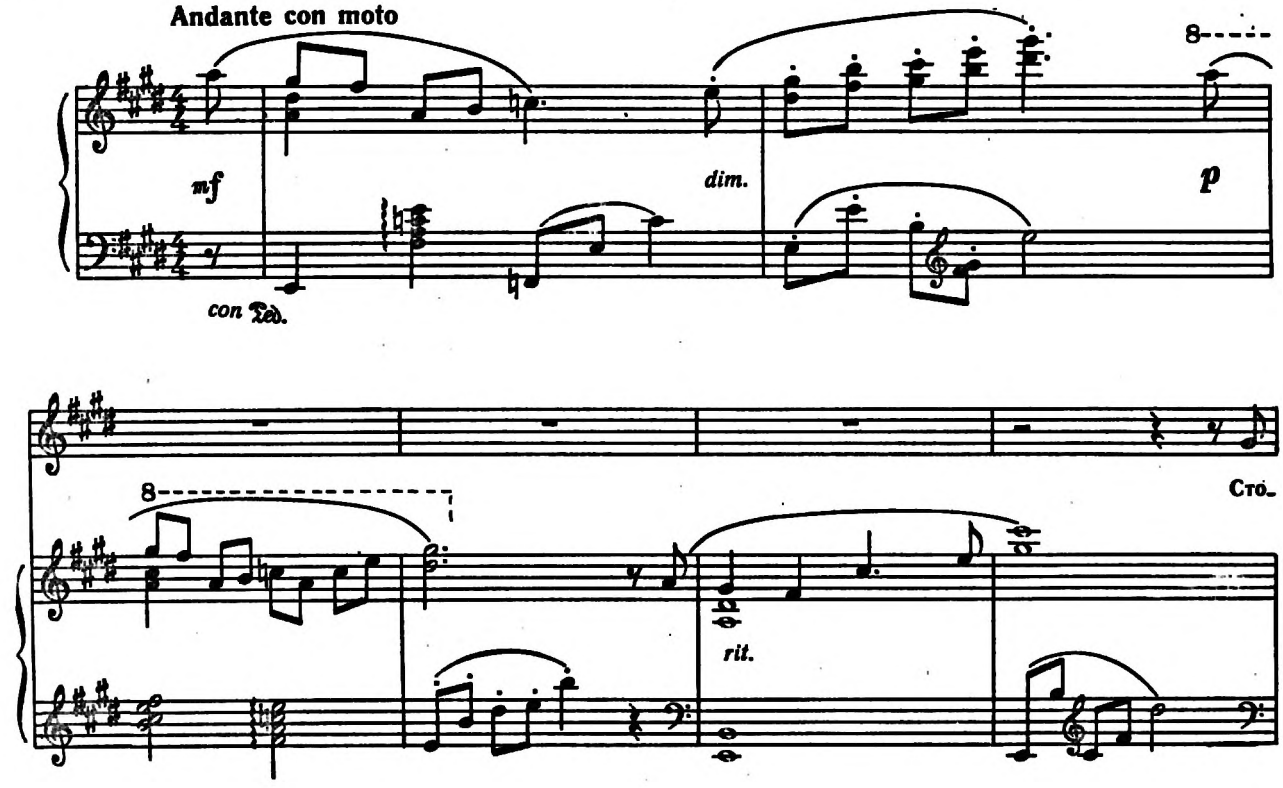

p
_ля.
І ме_ні йо_го сму_ти_ти ста_ло
p
cresc.
mf ten.
жаль
— за_ ли_ши_ ла_ся ме_ні мо_я пе_
colla parte
_чаль.
rall.
rall.
У_ но_ чі до мо_ ря зно_ ву я при_


– біг, а во– но ри–да–ло бі– ля
ніг мо– їх. mp І ме– ні йо–
mp
–го са–мо– го ста– ло жаль — за– ли–ши–ла–ся ме–ні мо–
f ten.
dim.
Tempo I
–я пе–чаль, мо– я пе– чаль.
f colla parte



СТОЯЛА Я І СЛУХАЛА ВЕСНУ

Музика *М. Степаненка* Слова *Лесі Українки*




_я_ла я і слу_ха_ла вес_ну. вес_на ме_ні ба_га_то го_во_
_ри_ ла. Спі_ва_ла піс_ню дзвін_ку, го_лос_ну, то знов та_
_ем_ но- ти_хо ше_по_ті_ ла.
mf
p
Во_


на ме ні спі ва ла, про лю бов, про
мо ло до щі, ра до щі, на ді ї, во на ме ні пе ре спі ва ла
Ped.
зно в те, що дав но ме ні спі ва ли мрі ї.
8
p
dim.
Ped.
Ped.

«СТАРИННАЯ БАЛЛАДА»

Музика *В. Сільвестрова*

Слова *А. Бєлого*



* Ледь помітне прискорення й уповільнення

Едва заметное ускорение и замедление


pp
год! Е_ го сжи_га_ ет солн_ це, е_
p pp pp
Ped. Ped. Ped.
(acc. . . . . rit. . . . .)
_го дож_ди се_ кут. Есть ко_ ро_лев_ на в зам_ ке,
p p
(acc. . . . . rit. . . . .)
pp mp p pp p p
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
(rit. . . . .)
pp
и есть гор_ба_ тый шут! До_ куч_ но вы_ рас_
(rit. . . . .)
pp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
_та_ я на вы_ сту_ пе се_ дом,— при_ щел_ ки_ва_ ет
p p
p p
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


звон_ ко
трес_ку_ чим бу_ бен_цом.
Стру_
_е_ ю крас_ной в ве_тер
ат_лас_ный плащ ле_тит:
на
ка_мен_ных от_ве_ сах
по_дол_гу шут си_дит.
И
дол_го, дол_го смот_рит
на за_пад ог_не_вой,
в ве_
(rit.)
(acc. rit.)
p
pp
mp
Ped.


(rit.)
p
-чер- ни-е ту- ма- ны кол- пак под-ки- нет
pp
свой. Из ка- мен-ных про- бо- ин взле- та- ет ста- я
mp
сов, ког-. да не-сет- ся с баш- ни тру-
-бы да-ле- кий зов.
Ped.

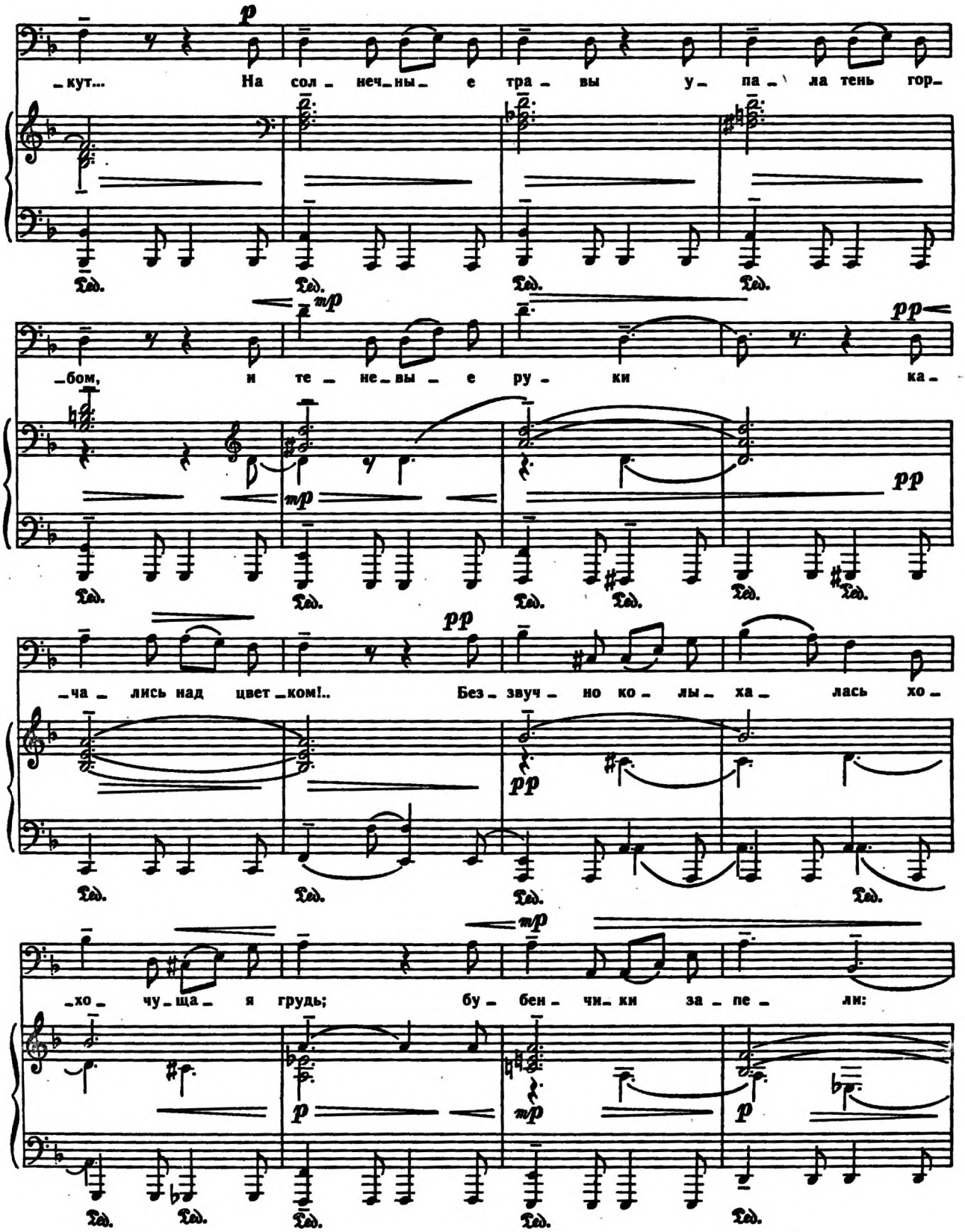

pp
Ped.
dim.
pp
Ped.
pp
(acc. rit.)
В тя_ же_ лый, зной_ ный пол_ день, та_ ясь в те_ни ар_
(acc. rit.)
ppp
(Ped.)
Ped.
p
(acc. rit.)
кад, вы хо_ дит ко_ ро_ лев_ на по_ слу_ шать треск ци_
(acc. rit.)
pp
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

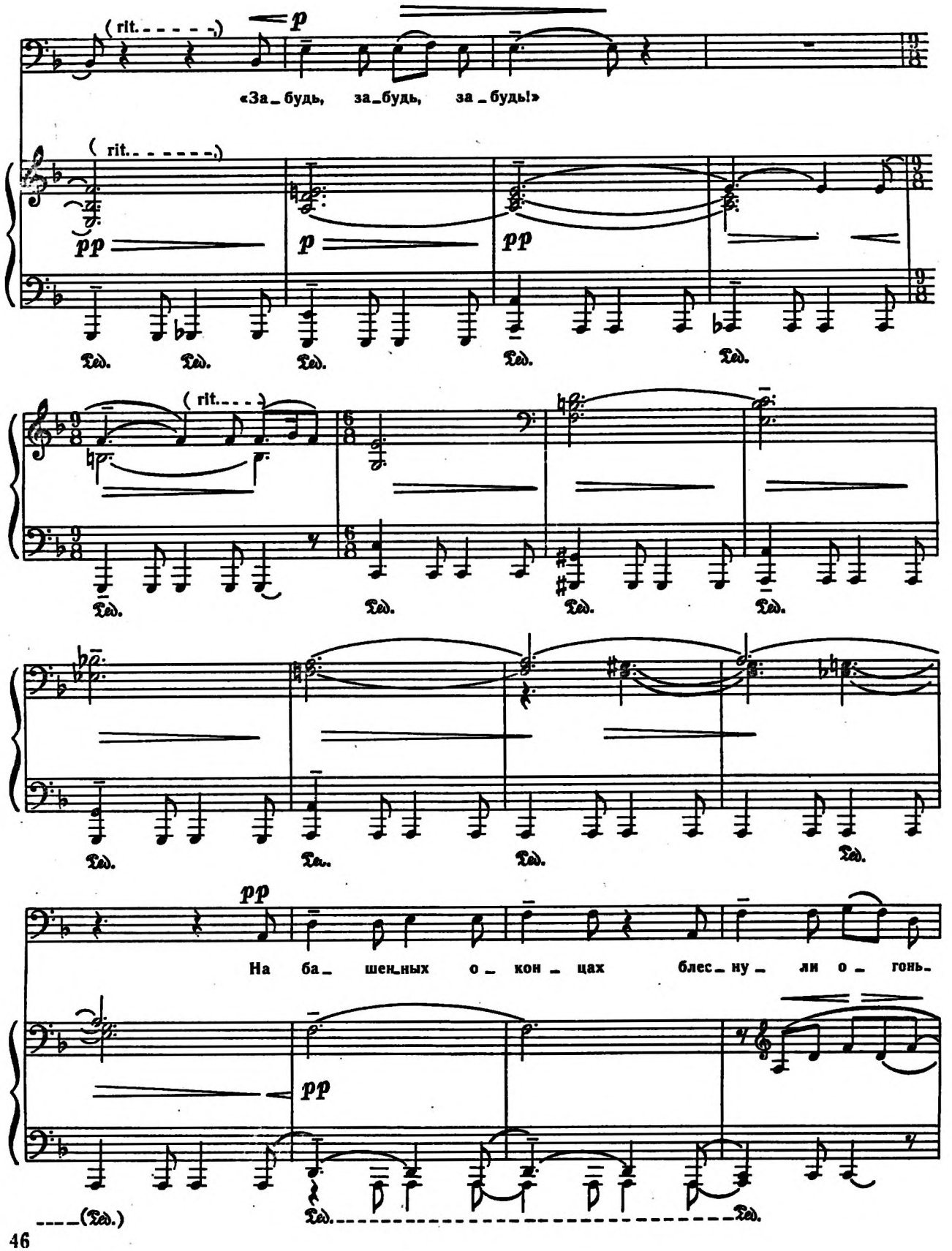

pp
_кад. Из бле_щу_щих тра_ви_нок, из.
ро_ся_ни_стых пней не_бес_но_ю ко_рон_кой
(rit.) pp
цве_ток сме_ет_ся ей. Ед_ва о_на сло_
(rit.)
_ма_ ла вы_со_кий сте_бе_лек,— «О ко_ро_лев_на,
Ped.

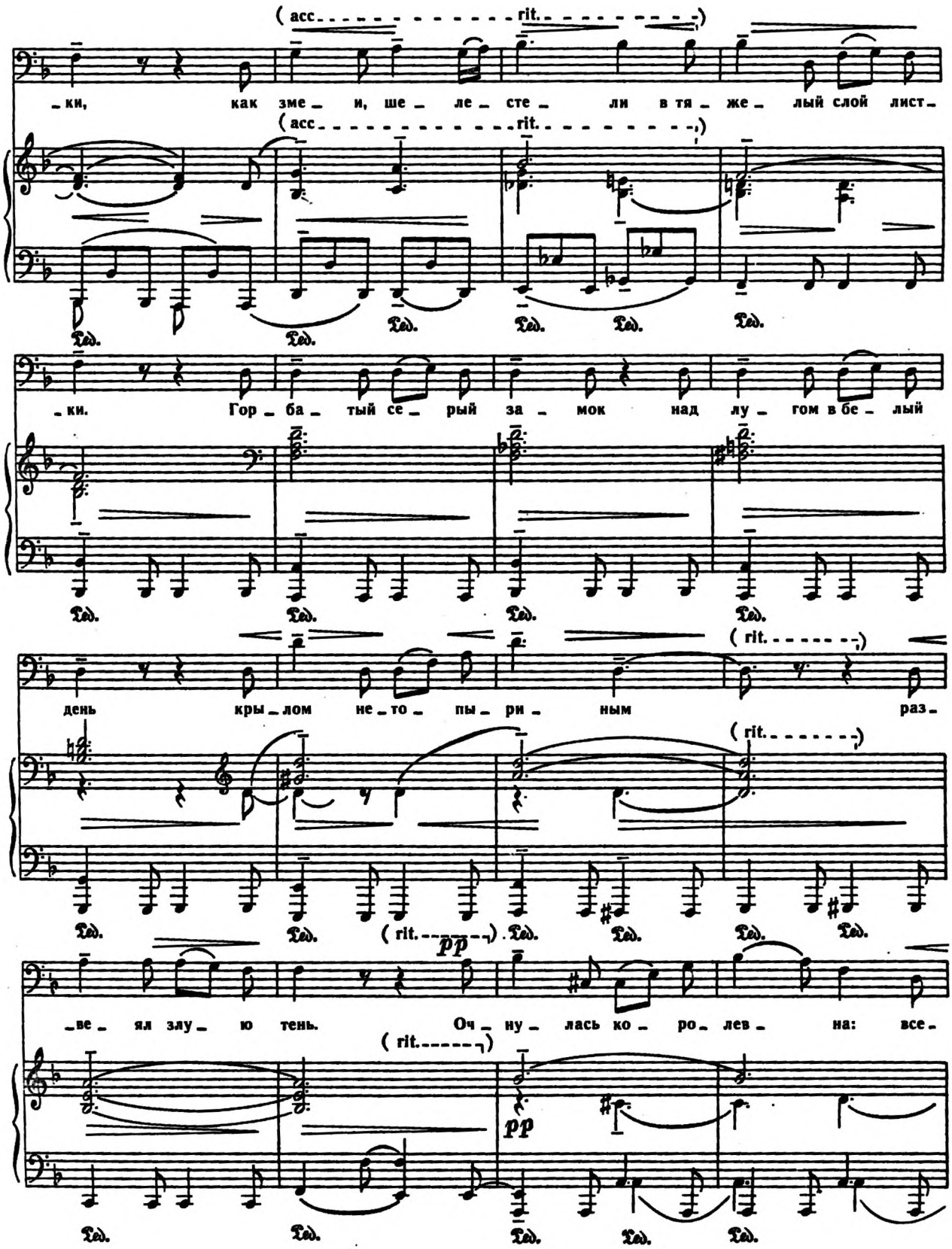

(rit.)
pp
вспом_ ни»,_ про_ ле_ пе_тал цве_ ток. Ед_
(rit.)
pp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
(acc. rit.)
_ва о_на сло_ма_ла вы_со_кий сте_бе_лек— ки_
(acc. rit.)
pp
Ped. Ped. Ped.
(acc. rit.)
_пу_ че_ю стру_е_ ю ей в о_ чи брыз_нул сок. Блес_
p
(acc. rit.)
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
_тя, за_пе_ ли во_ ды, ок_рест_ность, луг, цве_ ты... За_
p
Ped. Ped. Ped. Ped.


(rit.)
pp
пел ста рин ный ве тер:
«О вспом ни, вспом ни
ты!»
Про шел ро ди мый за мок, как об ла ко, над
p
ней:
зуб ца ми ста рых ба шен
рас
та ял в безд не дней...
Ped.


p dim.
pp
p
Ped.
pp
p
pp
mp
pp
(acc. rit.)
За по_ рослью ли_ ло_ вой гро_ зил_ ся ста_ рый
(acc. rit.)
p
pp
p
pp
(Ped.)
Ped.
(acc. rit.)
p
шут: над ней, как ад ский пла_ мень, мельк_нул е_ го лос_
(acc. rit.)
pp
p
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


p
кут... На сол_неч_ны_ е тра_вы у_ па_ ла тень гор_
mp
pp
бом, и те_не_вы_ е ру_ки ка_
pp
pp
ча_ лись над цвет_ком!.. Без_звуч_ но ко_ лы_ ха_ лась хо_
mp
хо_ чу_ща_ я грудь; бу_ бен_ чи_ки за_ пе_ ли:
p
mp
p


(rit. - - - - - -)
p
«За_ будь, за_будь, за _ будь!»
(rit. - - - - - - -)
pp
p
pp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
(rit. - - - -)
Ped. Ped. Ped. Ped.
Ped. Ped. Ped. Ped.
pp
На ба_ шен_ных о _ кон _ цах блес _ ну _ ли о _ гонь_
pp
(Ped.)
Ped.
Ped.


(acc. rit.)
ки, как зме и, ше_ ле_ сте_ ли в тя_ же_ лый слой лист_
(acc. rit.)
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
_ки. Гор_ба_ тый се_ рый за_ мок над лу_ гом в бе_ лый
Ped. Ped. Ped. Ped.
(rit.)
день кры_ лом не_ то_ пы_ ри_ ным раз_
(rit.)
Ped. Ped. (rit.) pp Ped. Ped. Ped. Ped.
_ве_ ял злу_ ю тень. Оч_ ну_ лась ко_ ро_ лев_ на: все_
(rit.)
pp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


mp
_му ко_нец, ко _ нец!.. Раз _ бей _ ся же, о серд _ це! —
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
(rit. ----------,)
p
pp
трес _ ку _ чий бу _ бе _ нец. Ты, о _ ду _ ван _ чик-
(rit. ----------,)
pp
Ped. Ped. Ped. Ped.
(acc _ _ _ _ _ rit. _ _ _ _,)
p mp
сча_стье, пу _ шин кой об ле _ тай... По _ шла, ро _ ня _ я
(acc _ _ _ _ _ rit. _ _ _ _,)
pp mp pp
pp mp
(Ped.) Ped. Ped. Ped.


(rit. - - - - - - - - - -)
pp
(rit. - - - - -)
сле_ зы на бе _ лый гор _ но _ стай.
(rit. - - - - - - - - - - - - - -)
(rit. - - - - -)
p
pp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
(rit. - - - - - - -)
(rit. - - - - -)
pp pp p ppp pp
Ped. Ped. Ped. Ped.
mf pp mp
Ped.
p
По _ ток ры _ да _ ет
p mf pp p pp
(Ped.)


mp
p
пе _ ной, кло _ ко _ чет безд _ ной дней... В ре _
p mp mp mf mf
(Ped.) Ped. Ped.
mf
_шет _ ча _ ты _ е ок _ на вле _ та _ ет сноп ог _
mp mf
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
mf
_ней. Рас _ пла _ чет _ ся в во _ ро _ тах зар _
mf f mp f mp f
Ped. Ped. Ped.

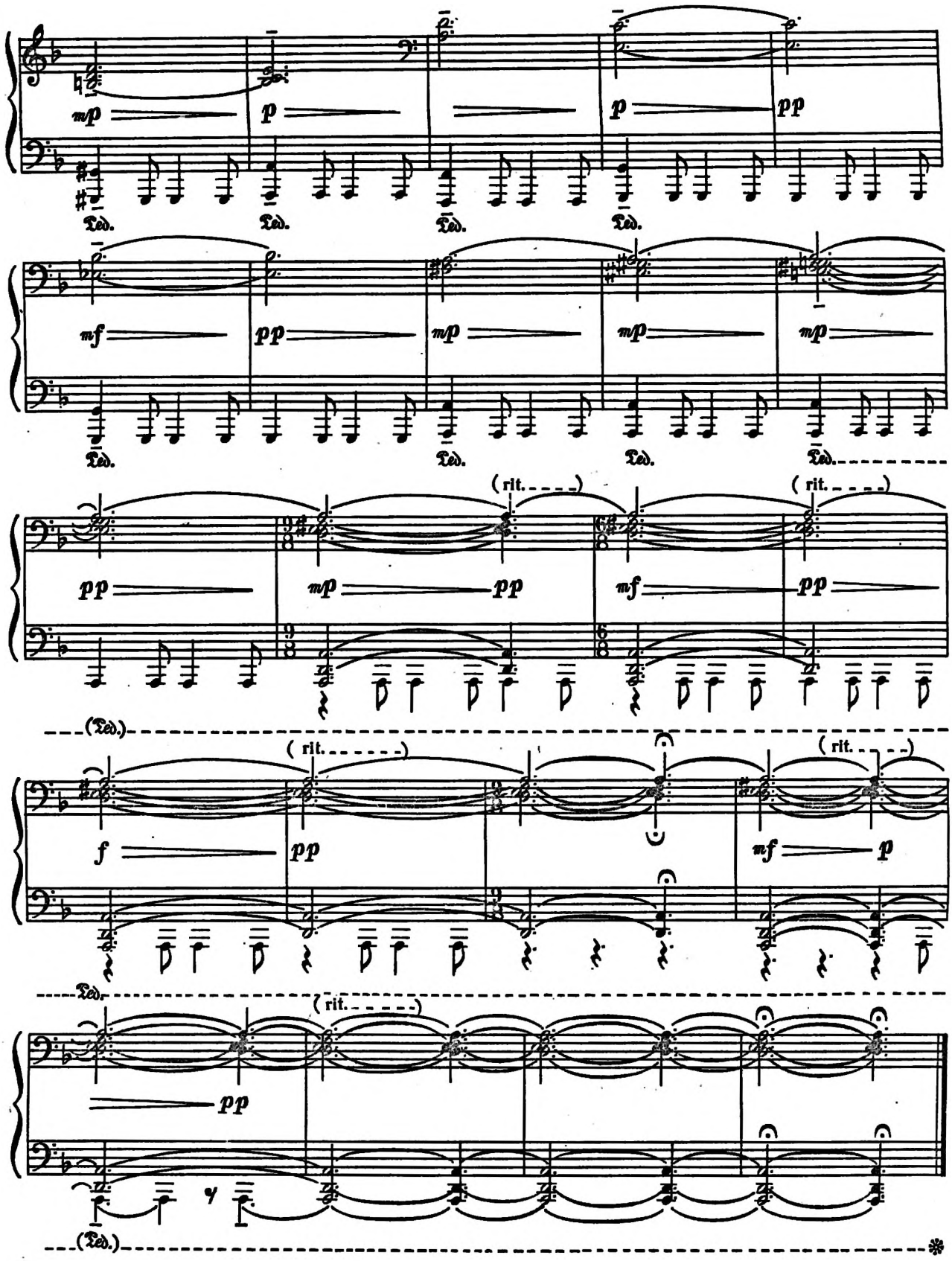

жав лен_ный за_ сов: пер_ на_ тый яс_ ный
ры_ царь ле_ тит из тьмы ве_
ков. Ко нем ки_да_ясь в солн_це над


пе _ ни _ стым ру _ чьем,— гре _ мит тру _ бо _ ю
в ве _ тер, бли _ ста _ ет вдаль ко _
_пьем.


mf p
mf p
mp pp
p pp
Ped.
mp pp
p pp
mp
pp p p
С вер_ шин_ ны мшис_ той баш_ ни гре_
pp
pp
(Ped.)
p
(acc)
мит в за кат тру_ ба,— и над мос_том чу_
pp mf pp
pp mf p
p
(acc)


mf
(rit. -)
p
mp
pp
гун ным мель_ка_ет тень гор_ба: то за сте_ной зуб_
(rit. -)
mf
p
mp
mf
pp
p
Ped.
_ча_ той до_ куч_ный бег ми_нут тре_щот_ кой де_ ре_
p
mp
p
pp
p
(rit. - - - - - - -)
p
(rit. - - - - - - -)
pp
вян ной от_ счи_ты_ва_ет шут. О
(rit. - - - - - - -)
(rit. - - - - - - -)
pp
p
pp
p


ко - ро - лев - на, близ - ко спа - се - ни - е тво -
- е: в чу - гун - ны - е во - ро - та
у - да - ри - лось ко - пье.
(rit.)
(rit.)


mp
p
p
pp
Ped.
mf
pp
mp
mp
mp
pp
mp
pp
mf
pp
(rit.
(rit.
(Ped.)
f
pp
mf
p
(rit.
(rit.
Ped.
(rit.
pp
(Ped.)

«ОКТЯБРЬ»

Музика *О. Киви*

Слова *О. Пушкіна*




con moto
a tempo
poco cresc.
_нул о_сен_ний хлад до _ ро _ га про_мер_за _ ет.
Жур _ ча, е _ ще бе_жит
mf
sf
f
за мель_ни _ цу ру_чей, но пруд у _ же за _ стыл;
mp
p
rit.
со_сед мой по_спе_ша _ ет в отъ_ез_жи_е по_ля с о_хо_то _ ю сво_ей,


Andante
mf
f
Tempo I
и страж_ дут о_зи_ми от бе_ше_ной за_
_ба_ вы, и бу_ дит лай со_бак ус_ нув_ши_е дуб_ра_
poco cresc.
p poco rit.
_вы. Ок_тябрь... Октябрь уж на_сту_пил.
poco rit.
p

ЗМІСТ

Від упорядника 2

Дума про бійця. Музика *В. Флиса,* слова *С. Пушика* 3

Із пісень Хіросіми. Вокальний цикл для голосу та флейти. Музика *І. Карабіца.* Слова *Ейсаку Йонеди,* український текст *М. Бахтинського*

Офелії 10

Місячний приплив 14

Фенікс 16

«Умри, безнадежное сердце». Музика *В. Задерацького,* слова В. Брюсова 19

«Колыбельная». Музика *В. Задерацького,* слова *В. Брюсова* 21

Тебе я вимріяв. Музика *М. Колесси,* слова *В. Вихруща* 25

Над морем. Музика *В. Кирейка,* слова *Д. Павличка* 28

Стояла я і слухала весну. Музика *М. Степаненка,* слова *Лесі Українки* 33

«Старинная баллада». Музика *В. Сільвестрова,* слова *А. Бєлого* 36

«Октябрь». Музика *О. Киви,* слова *О. Пушкіна* 57

75 к.

0711

Составитель
ТАМАРА ПАВЛОВНА БУЛАТ

РОМАНСЫ
УКРАИНСКИХ СОВЕТСКИХ
КОМПОЗИТОРОВ

Выпуск XII

(На украинском и русском языках)

Издательство «Музычна Украина»,
252004, Киев, Пушкинская, 32.

Редактор *В. В. Шумейко*
Літературний редактор *В. Г. Мордань*
Художник *В. А. Єгоров*
Художній редактор *С. М. Білоусова*
Технічні редактори *Т. Г. Шкарбуненко,*
Т. О. Гращенко
Коректори *П. П. Клевець, Т. І. Павлюк*

Н/К

Здано на виробництво 22.01. 80. Підписано до друку 20.10. 81. БФ 21234. Формат 84×108$^{1}/_{16}$. Папір офсетний № 2. Гарнітура літературна. Спосіб друку офсетний. Умовн.-друк. арк. 6,3. Умовно-фарб. відб. 6,93. Обл.-видавн. арк. 7,08. Тираж 1000. Зам. № 3732. Ціна 75 к. Видавництво «Музична Україна», 252004, Київ, Пушкінська, 32. Київська нотна фабрика, 252655, МСП, Київ-80, Фрунзе, 51а.